

初级

韩国语 学习词典

主编 / 崔正洵〔韩国〕 编译 / 周玉波

民族出版社

初级韩国语
学习词典

初级韩国语 学习词典

主编：崔正洵(韩国)

编著：崔正洵(韩国)

池贤淑(韩国)

周玉波

金成兰

李效政(韩国)

李贞兰(韩国)

南厓里(韩国)

朴济辰(韩国)

编译：周玉波

民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

初级韩国语学习词典／(韩)崔正洵主编；周玉波编
译．—北京：民族出版社，2004.7

ISBN 7-105-06397-1

I.初... II.①崔...②周... III.朝鲜语-词典
IV.H556

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 061574 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2004 年 7 月第 1 版 2004 年 7 月北京第 1 次印刷

开本：787 毫米×1092 毫米 1/32 印张：11.75 字数：350 千字

印数：0 001—5 000 册 定价：38.00 元

该书如有印装质量问题，请与本社发行部联系退换。

(朝文室电话：64228211；发行部电话：64211734)

致读者

本词典是为学习韩国语的中国读者而编写的初级韩国语学习词典。

虽然已经出版的韩中、中韩词典种类不少，但是或多或少地存在着不考虑学习者的韩国语水平，而一味以词条数量取胜的倾向。因此，对于处在起步阶段的初学者来说，词典所提供的不必要的信息过多。这不仅可能引发初学者对学习韩国语的厌倦，而且从实用的角度来看，也意义不大。

例如，在以往的词典里查找“가다”这个单词时，会发现它的释义被列举了十多项。而对于初学者来说，或许他们所需要了解的信息只是这个单词的本义：“去”，而对于诸如“死亡”或是“变味儿了”等引申义，可以说并没有马上接触的必要性。

本词典是根据目前韩国国内外所出版的下列19种韩国语教材，在其约25,000个单词的基础上，遴选出至少出现过两次以上的2,500个单词，作为词条收录而成的。

1. 汉城(서울)大学,《韩国语》(1)
2. 延世大学,《韩国语》(1)、(2)
3. 延世大学,《快乐韩国语》(阅读教材)(1)、(2)
4. 高丽大学,《韩国语》(1)、(2)
5. 高丽大学,《韩国语会话》(1)、(2)
6. 西江大学,《初级韩国语》(网络教材)(1)、(2)、(3)

7. 西江大学,《西江韩国语》(1)、(2)
 8. 梨花女子大学,《Path Finder in Korean》(1)、(2)
 9. 庆熙大学,《韩国语》(1)
 10. 汉城(서울)大学金光海教授选编的《基础词汇集》
 11. 韩国文化观光部project韩国语世界化促进委员会
选编的《基础词汇资料》
 12. 东京大学生越直树教授编著的《语言的架桥》
 13. 东京女子大学兼若逸之教授编著的《韩国语》
- 其他

所收录的2,500个词条中,对于出现频率在8次以上的用“***”来标记,出现5次以上的用“**”来标记,出现3次以上的用“*”来标记。

出现频率在10次以上的约150个单词,按照词性分为动词、形容词、名词、副词等。这些单词都是初学者必须切记的。

在语法上,我们特别将初级阶段必须掌握的语法知识遴选出来,辑成“基础语法100选”,以供初学者参考。

总之,本词典是专门针对韩国语初学者编写的,非常注重实用性,可以说是一本韩国语“综合入门教科书”。

编辑方针

1. 本词典所收录的词条是从韩国及日本的初级韩国语教材以及韩国语基础频率词汇集等19种资料中选出的总数量约达25,000个单词中,精选出出现频率在两次以上的约2,500个词汇汇集而成的。
2. 为了区别单词的使用频率,用*号作了标记。尽管个别单词的使用频率最多的达21次,但我们只是一并对使用频率在8次以上的单词加注了***标记,5次以上的单词加注了**标记,3次以上的单词加注了*标记,目的是让使用频率更加清楚、一目了然。
3. 在词条的注释方面,为了尽可能地突显基础词汇词典的特性,原则上对某一单词列出多项释义,但重心放在该单词最基本的意义上。同时,在例句的选择上,采用了日常生活中常用的自然的短句及口语体,来揭示该单词的基本意义。换言之,我们的目的是,向读者们提供“马上可以在实际生活中加以运用的韩国语”的范例。
4. 在编选形容词及动词的例句时,我们注意了单词时态的多样性,目的是为了让读者尽可能地了解其可能存在的多种活用形态。同时,由于例句中所使用的词汇基本上是本学习词典中已收录的单词,所以读者们只看例句,就可以充分地学会这些基础词汇。
5. 本词典对于在韩国语学习中,一向被认为是难点之一的动词及形容词的不规则活用形态,也提示得十分简明易懂。以词尾为中心,对其“现在、过去、将来时态”的定语形、以元音开头的“-으”系列的词尾和“-어”系列的

词尾与之结合的形态以及以辅音开头的诸如“-습니
다”等终结词尾与之结合的形态, 均进行了单独提示。

6. 为了有助于对例句中所涉及的语法理解, 本词典还添加了关于语法的基本说明部分。在上述19种教材中, 另行筛选出了使用频率较高的100个基础语法, 并附加了符合初学者水平的例句。这些语法遵循词条的排列顺序, 即按照“가나다”的排列顺序, 与词条统一排序, 分插在了词条之间。同时为了便于查找, 在词典的开头部分列出了索引。
7. 所录词条遵循一般韩国语词典的惯例排序, 分别提示了条目、词性、语法、释义以及2~5个例句等项目。
8. 关于本词典的具体使用方法, 请参见下列说明。

凡例

1. 韩国语与汉语不同, 由元音和辅音结合而成文字。例如“중국(中国)”这个单词, 是由“ㅈ、ㅌ、ㅇ、ㄱ、ㅇ、ㄱ”这六个辅音和元音构成的, 其文字的一般结构顺序是“辅音在前, 元音在后”。因此, 这本词典的词条提示顺序也基本上“先辅音, 后元音”的顺序。这是遵循韩国国立国语研究院制定的词典编撰顺序而定的。

词条的提示顺序如下：

辅音：ㄅ、ㄆ、ㄇ、ㄊ、ㄌ、ㄋ、ㄏ、ㄓ、ㄔ、ㄕ、ㄖ、

从、〇、ス、双、天、刁、匕、立、𠂇

元音: 卜、日、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、

대, 나, 부, T, 저, 제, 티, II, 一, 一, 1

收音: ㄊ、ㄋ、ㄌ、ㄴ、ㄹ、ㄺ、ㄻ、ㄼ、ㄽ、ㄾ、

𠂔、𠂕、𠂖、𠂗、𠂘、口、日、𠂙、人、从、

○、ㄱ、ㄷ、ㄱ、ㅌ、ㅌ、ㅌ、ㅎ

2. 缩略语凡例

[名]: 名词

[代]: 代词

[数]: 数词

[动]: 动词

[形]: 形容词

[冠]: 冠词

[副]: 副词

[感]: 叹词

[助]: 助词

[依名]: 依存名词(不完全名词)

[接]: 词缀

[亡不]: 亡不规则

[己不]: 己不规则

[러不]: 러不规则

[ㄹ不]: ㄹ不规则

[ㄷ不]: ㄷ不规则 [ㄴ不]: ㄴ不规则

[ㅇ不]: ㅇ不规则 [ㅎ不]: ㅎ不规则

[고]: -고 있다 [어]: -아/어/여 있다

[类]: 近义词 [反]: 反义词

[活用]: 活用形态 [应用]: 应用示例

[例]: 例句 [语法]: 语法

3. 本词典对于各词条以词性、释义、例句为中心进行了说明, 同时与以往出版的词典相区别的独特之处是, 还可以在“-어 있다”、“-고 있다”连用的相应的动词条目上, 添加了“고”和“어”的标记。这对于以汉语作为母语的学生来说是容易混淆的语法, 由于本词典对此作了详细标记, 有助于读者更好地掌握其用法。
4. 在韩国语中, “-고 있다”的最基本的意义是“表示某种动作或状态正在进行”。而且, “-고 있다”的用法和汉语相似, 还具有表示“反复”、“某种结果的持续”等含义。在标记时, 我们同时包括了这两种用法。而诸如“앉다”、“닫히다”、“일어서다”等动词, 由于其所表示的运动的开始和结束历时极为短暂, 所以除了极个别的情况之外, 表示“进行”意义的“-고 있다”一般不与这类动词结合使用, 因此本词典对这部分动词未做标记。
5. 对于有不规则活用情况的动词及形容词, 由于其活用形态很复杂, 所以在相应的例句之外, 还按以下顺序对其活用形态进行了单独提示。

首先, 对于动词提示了以下六种形态, 即与表示过去时态的定语形词尾“-은/-ㄴ”的结合形态、与表示将来时态的定语形词尾“-을/-ㄹ”的结合形态、与表示现在时态的定语形词尾“-는”的结合形态、与“-어”系列的词尾“-어서”的结合形态、与以元音开头的词尾中“-으”系列词尾的“-(으)면”相结合的形态以及与以辅音开头的词尾中的终结词尾“-습니다”相结合的形态。

其次, 对于形容词提示了以下五种形态, 与表示现在时态的定语形词尾“-는”的结合形态、与表示将来时态的定语形词尾“-을/-ㄹ”的结合形态、与“-어”系列的词尾“-어서”的结合形态、与以元音开头的词尾中“-으”系列词尾的“-(으)면”相结合的形态以及与以辅音开头的词尾中的终结词尾“-습니다”相结合的形态。

[例]

듣다 [动] [ㄷ不] [고] 听 [活用] 들은, 들을, 듣는, 들어서, 들으면, 듣습니다……

가볍다 [形] [ㄹ不] 轻、轻松 [反] 무겁다 [活用] 가벼운, 가벼울, 가벼워서, 가벼우면, 가볍습니다……

6. 对于包含了相应单词的一般性用语, 为了便于读者更好地掌握其用法, 我们将其作为惯用语单独列出。

[例]

계획 [名] 计划 [应用] 계획표(计划表), 계획을 세우다 (制定计划)

目录

基础单词150选	1
1. 疑问词	1
2. 代词	1
3. 固有数词	1
4. 汉字数词	2
5. 副词	2
6. 形容词	3
7. 动词	3
8. 名词	4
外来语汇编	5
基础语法100选	7
1. -이/가	7
2. -에	7
3. -아요/어요/여요	8
4. -을/를	9
5. -에서	9
6. -보다	10
7. -까지	11
8. -부터	11
9. -(으)세요	12
10. -(으)니까요?	13
11. -(으)십시오	13

12. 못	14
13. -왔/였/였-	15
14. 안	15
15. -아서/어서/여서 1	16
16. -아서/어서/여서 2	17
17. -고 싶다	18
18. -아/어/여 주다(드리다)	18
19. -(으)르 게요	19
20. -(으)르 수 있다/없다	19
21. -(으)르 거예요	20
22. -은/는	21
23. -도	21
24. -아/어/여 보다	21
25. -(으)러	22
26. -고 싶어하다	23
27. -(으)면	24
28. -지 말다	24
29. -(으)시-	25
30. -(으)려고	26
31. -(으)려고 하다	27
32. -한테	28
33. -한테서	28
34. -겠-	28
35. -(으)ㄴ 후에	29
36. -기 전에	29
37. -고	30
38. -(으)ㄴ 적이 있다/없다	30
39. -(으)ㄴ 데/는데	31

40. -(으)ㄴ데요/는데요	32
41. -아야/어야/여야 하다/되다	33
42. -기로 하다	34
43. -(으)니까	35
44. -기 때문에	35
45. -아도/어도/여도 되다/괜찮다/좋다	36
46. -(으)ㄴ 때	37
47. -았으면/였으면/였으면 좋겠다	38
48. -(으)면 좋겠다	38
49. -고 있다	39
50. -지 않다	40
51. -(는)군요	41
52. -(으)ㄴ/는/(으)ㄴ 것 같다	41
53. -(으)ㄴ/는/(으)ㄴ	43
54. -(으)면서	44
55. -게 되다	44
56. -(으)ㄴ/는/(으)ㄴ 것	45
57. -(으)로	45
58. -ㅂ니다/습니다(까?)	46
59. -게	47
60. -과/와	47
61. -께	48
62. -께서	48
63. -들	48
64. -아/어 있다	48
65. -(으)ㄴ지/는지/(으)ㄴ지 알다/모르다	49
66. -(으)면 안 되다	50
67. -(이)나	51

68. -기 쉽다/어렵다/좋다/싫다/힘들다	52
69. -만	52
70. -만큼	52
71. -아지다/어지다/여지다	53
72. -다/ㄴ다/는다	53
73. -(으)르 리(가) 있다/없다	54
74. -(으)르 만하다	54
75. -(으)르래요	55
76. -기	56
77. -기 시작하다	56
78. -네요	57
79. -는 동안	57
80. -듯(이)	57
81. -뿐	58
82. -아/어/여 버리다	58
83. -이/가 되다	58
84. -이/가 아니다	59
85. 때문에	59
86. -지요	60
87. -던	60
88. -더니	60
89. -에게	61
90. -에게서	61
91. -이에요/예요	61
92. -(으)로써	62
93. -(으)로서	62
94. -아/야	63
95. -(으)ㄴ/는/(으)르 만큼	63

96. -아/어/여 보이다	64
97. 불규칙(不规则)	64
98. 숫자	71
99. 간접화법(间接引语)	72
100. 반말	76

词典正文	79
------------	----

编著者简历	353
-------------	-----

基础单词150选

1. 疑问词

汉语	韩国语	汉语	韩国语
什么时候	언제	多少	얼마
谁	누구/누가	什么、某	어떤
为什么	왜	怎么样	어떻게
哪儿、哪里	어디	什么	무슨
什么	뭐	几、若干	몇

2. 代词

汉语	韩国语	汉语	韩国语
我	나	这里、这儿	여기
我	저	那儿、那边儿	거기
你	너	那里、那儿	저기
我们、我们的、我的	우리	这个(东西)、这	이게
		那个(东西)、那	그게
		那个(东西)、那	저게

3. 固有数词

汉语	韩国语	汉语	韩国语
一	하나	六	여섯
二	둘	七	일곱
三	셋	八	여덟
四	넷	九	아홉
五	다섯	十	열